

Bismillahirrahmanirrahim

17 / İSRA - 1

**Subchanellesi eßra bi abdichi lejlen minel meßdschidil harami ilel
meßdschidil ackßallesi bareckna hawlechu li nurijechu min ajatina,
innechu huweß semiul baßir(baßiru).**

Âyetlerimizi göstermek için, kulunu geceleyin Mescid-i Haram'dan, etrafını mübarek kıldıgımız Mescid-i Aksa'ya yürüten Allah, Sübhan'dır (bütün noksantalıklardan münezzehtir). Muhakkak ki O, en iyi işten, en iyi görendir.

Allah ist Subchan* (unabhängig von allen Unvollkommenheiten), der Seinen Diener* nachts von der Al Haram Moschee zur Al Aksa Moschee, dessen Umgebung Wir mübarek* gemacht haben, gehen ließ. Wahrlich, Er ist der am besten Hörende, der am besten Sehende.

17 / İSRA - 2

**We atejna mußel kitabe we dschealnachu huden li beni ißraile ella
tettechsu min duni weckila(weckilen).**

Ve Musa (A.S)'a kitap verdik. Ve O'nu, "Benden (Allah'tan) başkasını vekil edinmeyin (tevekkül etmeyin)." diye İsrailoğullarına hidayetçi kıldık.

Und Wir gaben Moses (A.S*) das Buch. Und Wir haben ihn zum Führer zum Hidayet* für die Kinder Israels gemacht, damit „ihr keinen anderen außer Mich (Allah) zum Wekil* macht (macht kein Tewekkül*).“

17 / İSRA - 3

**Surrijete men hamelna mea nuch(nuchin), innechu kane abden
scheckura(scheckuren).**

(Ey) Nuh (A.S) ile beraber taşındıklarımızın züriyyeti (onların soyundan olanlar)! Muhakkak ki O (Nuh A.S), çok şükreden bir kul idi.

(Oh) ihr Nachfahren von denen (von ihrer Abstammung), die Wir mit Noah (A.S*) getragen haben! Er (Noah A.S*) war ein Diener*, der sehr viel Schükür* macht.

17 / İSRA - 4

We kadajna ila beni ißraile fil kitabı le tufßidunne fil ard merrenejni we le

ta'lunne uluwwen kebira(kebiren).

İsrailoğullarına kitapta (Tevrat'ta), "Yeryüzünde iki kere fesat çıkaracaksınız." diye bildirdik. Ve gerçekten, büyük bir üstünlükle galip geleceksiniz.

Wir haben den Söhnen Israels im Buch (Thora) verkündet: "Ihr werdet zweimal auf der Erde Zwietracht* säen." Und ihr werdet wirklich mit großer Überlegenheit siegen.

17 / İSRA - 5

**Fe isa dschae wa'du ulachuma beaßna alejckum ibaden lena ulibe'ßin
schedidin fe dschaßu haled dijar(dijari), we kane wa'den
mef'ula(mef'ulen).**

Artık ikisinden birincisinin vadesi (zamanı) geldiği zaman, (çok çetin) kuvvet sahibi kullarımızı sizin üzerinize gönderdik. Böylece evlerin aralarına girip (sizi) aradılar ve vaadedilen, yapılmış oldu.

Als nun der erste von den beiden Fristen (Zeiten) kam, haben Wir unsere (sehr harten) kräftigen Diener* auf euch gesandt. Somit sind sie zwischen die Häuser gedrungen, haben (euch) gesucht und die Verheißung ist erfüllt worden.

17 / İSRA - 6

**Summe rededna leckumul kerrete alejchim we emdednackum bi
emwalin we benine we dschealnackum eckßere nefira(nefiren).**

Sonra sizi, onlara karşı tekrar (yeniden zafer) döndürdük. Mallarla ve oğullarla, size imdat (yardım) ettik. Ve sizi, nefer (cemaat) olarak daha çok kıldık.

Dann haben Wir euch ihnen gegenüber (nochmals zum Erfolg) geführt. Wir haben euch mit Gütern und mit Söhnen unterstützt (geholfen). Und Wir haben die Anzahl eurer Soldaten (Gemeinschaft) vergrößert.

17 / İSRA - 7

**İn achßentum achßentum li enfußickum we in eße'tum fe lecha, fe isa
dschae wa'dul achreti li jeßuu wudschuchekum we li jedchulul
meßdschide kema dechaluchu ewwele merretin we li juttebbiru ma alew
tetbira(tetbiren).**

Eğer ahsen davranışlarınız, kendi nefsiniz için en iyisi olur. Eğer kötü

davranırsanız, artık (o da) ona (nefsinize) aittir. Böylece sonrakinin (ikinci fesadınızın) vadesi geldiği zaman yüzünüzü karartsınlar ve mescide ilk defa girdikleri gibi girsinler. Ve üstünlük sağladığınız şeyleri mahvedip, helak etsinler (yok etsinler).

Wenn ihr euch achßen* verhält, ist es für eure Seele* am besten. Wenn ihr euch schlecht verhält, so gehört es (auch) ihm (eurer Seele*). Falls somit die Zeit (eurer zweiten Unheilstiftung) kommt, sollen sie eure Gesichter schwärzen und die Moschee so betreten, wie sie sie das erste Mal betreten haben. Und sie sollen die Sachen, die ihr erobert habt, ruinieren (vernichten).

17 / İSRA - 8

Aþa rabbuckum en jerchameckum, we in udtum udna, we dschealna dschechenneme lil kafirine haßira(haßiren).

Rabbinizin size rahmet (merhamet) etmesi umulur. Ve şayet siz (fesada) dönerseniz, Biz de (cezalandırmaya) döneriz. Ve cehennemi, kafirler için kuşatıcı kıldık.

Es sei zu hoffen, dass sich euer Herr eurer erbarmt. Und falls ihr wieder (zur Unheil Stiftung) zurückgreift, so werden Wir auch (zur Bestrafung) zurückgreifen. Und Wir haben die Hölle für die Kafir* umzingelnd gemacht.

17 / İSRA - 9

Înne hasel kur'ane jechdi lilleti hije ackwemu we jubeschirul mu'minellesine ja'meluneß salichati enne lechum edschen kebira(kebiren).

Muhakkak ki Bu Kur'an, en kuvvetli olanı hidayete erdirir (Allah'a ulaştırır). Ve amilüssalihat (nefsi ıslah edici ameller) yapan mü'minlere, onlar için büyük ecir olduğunu müjdeler.

Wahrlich, dieser Koran führt den Stärksten zum Hidayet* (führt zu Allah). Und verkündet denjenigen Mümin*, die Amilussalichat* (Seelen* ißlachende* Amel*) verrichten, die frohe Botschaft, dass es eine große Edschir* für sie geben wird.

17 / İSRA - 10

We ennellesine la ju'minune bil achreti a'tedna lechum asaben elimen(elimen).

Ve onlar, muhakkak ki ahirete (Allah'a mülaki olmaya ve kiyamet gününe)

inanmayan (kalplerinde iman yazmayan) kimselerdir. Onlar için elim azap hazırladık.

Und sie sind jene, die gewiss nicht an das Achiret* (an das mülaki* werden an Allah und an den jüngsten Tag*) glauben (in deren Herzen der Iman* nicht graviert ist). Für sie haben Wir eine schmerzliche Pein vorbereitet.

17 / İSRA - 11

We jed'ul inßanu bisch scherri duaechu bil hajr(hajri), we kanel inßanu adschula(adschulen).

İnsan, (sanki) onun duası hayır mış (gibi) şerre dua eder. İnsan, çok aceleci olmuştur.

Der Mensch betet (dermaßen) für das Scherr*, (als ob) sein Gebet Hayr* wäre. Der Mensch ist sehr voreilig geworden.

17 / İSRA - 12

We dschealnel lejle wen nechare ajetejni fe mechawna ajetel lejli we dschealna ajeten nechari mubßraten li tebtegu fadlen min rabbickum we li ta'lemu adedeß sinine wel hißab(hißabe), we kulle schej'in faßalnachu tafßila(tafßilen).

Senelerin adedini ve hesabını bilmeniz için geceyi ve gündüzü iki ayet (vasıta, alamet) kıldık. Gecenin ayetini (belirtisini) (gecenin içindekileri) görünmez kıldık. Rabbinizden fazl istemeniz için gündüzün ayetini (belirtisini) (gündüzün içindekileri) görünür kıldık. Ve herşeyi detaylı olarak tafsil ettik (açıkladık).

Wir haben die Nacht und den Tag zu zwei Versen (Mittel, Zeichen) gemacht, damit ihr die Anzahl der Jahre wisst. Das Zeichen (das Merkmal) der Nacht (die Inhalte der Nacht) haben Wir unsichtbar gemacht. Das Zeichen (das Merkmal) des Tages (die Inhalte des Tages) haben Wir sichtbar gemacht, damit ihr Euren Herrn um Tugend bittet. Und Wir haben alles detailliert erläutert.

17 / İSRA - 13

We kulle inßanin elsemnachu tairehu fi unuckch(unuckchi), we nuchridschu lechu jewmel kjameti kitaben jelckachu menschura(menschuren).

Bütün insanların kuşunu (kazandıkları ve kaybettikleri dereceleri) boynunda

bağladık (boynuna astık). Ve kiyamet günü ona, neşredilmiş kitabı (üç boyutlu olarak boşlukta oynayan hayat filmini) çıkarırız.

Wir haben den „Vogel“ (die erworbenen und verlorenen Ränge) von allen Menschen an seinen Hals gebunden. Und am jüngsten Tag* werden Wir ihm das ausgestrahlte Buch (seinen Lebensfilm, das dreidimensional im Freien läuft) herausholen.

17 / İSRA - 14

Ickra' kitabeck(kitabcke), kefa bi nefßickel jewme alejcke haßiba(haßiben).

Kitabını oku (hayat filmini izle)! Bugün hasib (hesap görücü) olarak (hayat filmindeki) nefsin(in cennete veya cehenneme gideceğini gösteren negatif ve pozitif derecelerinin neticeleri) sana kafi oldu.

Lies dein Buch (sieh dir deinen Lebensfilm an)! Heute reicht dir deine Seele* als Haßib* (Rechner) (die Ergebnisse der negativen und positiven Ränge in deinem Lebensfilm, die zeigen, ob deine Seele* in den Himmel oder in die Hölle gehen wird).

17 / İSRA - 15

Menichteda fe innema jechtedi li nefßich(nefßichi), we men dalle fe innema jadllu alejcha, we la tesiru wasiretun wisre uchra, we ma kunna muasibine hatta neb'aße reßula(reßulen).

Kim hidayete erdiyse, sadece kendi nefsi için (nefsini tezkiye ettiği için) hidayete erer. Öyleyse kim dalalette ise sorumluluğu sadece kendi üzerinde olarak dalalette kalır. Yük taşıyan (günahı yüklenen) bir kimse, bir başkasının yükünü (günahını) yüklenmez. Ve Biz, bir resul göndermedikçe azap edici olmadık.

Wer Hidayet* erreicht, erreicht Hidayet* ausschließlich für seine eigene Seele* (weil er die Teilreinigung der Seele* erreicht hat). Und wer auf dem Irrweg* ist, bleibt ausschließlich, weil die Verantwortlichkeit bei Ihm ist, auf dem Irrweg*. Eine Person, die eine Last trägt (die sich die Sünde aufgeladen hat), lade sich von niemandem die Last (die Sünde) auf. Und solange Wir keinen Gesandten* geschickt haben, haben Wir auch keine Pein ausgeübt.

17 / İSRA - 16

We isa eredna en nuchlicke karjeten emerna mutraficha fe feßecku ficha fe hackka alejchel kawlu fe demmernacha tedmira(tedmiren).

Bir ülkeyi helak etmek istediğimiz zaman onun (o ülkenin) mutraflerine (refah içinde olan ileri gelenlerine, zenginlerine) emrettik. Buna rağmen orada fesat çıkardılar. Böylece (Allah'ın) söz(ü) üzerlerine hak oldu. Ve onu (o ülkeyi ve halkını) helak ederek, yok ettik (dumura uğrattık).

Wenn Wir beabsichtigt haben, ein Land zu vernichten, haben Wir den Mutrafi* (in Wohlstand lebenden) darin (in diesem Land) befohlen. Trotzdem haben sie dort Zwietracht* gesät. Somit ist das Wort (Allah's) über sie Wirklichkeit geworden. Und Wir haben sie (dieses Land und seine Einwohner) vernichtet, indem Wir sie zerstörten.

17 / İSRA - 17

We kem echleckna minel kuruni min ba'di nuch(nuchin) we kefa bi rabbicke bi sunubi badichi habiren baßira(baßiren).

Nuh (A.S)'tan sonra asırlarca nice nesiller helak ettik. Ve senin Rabbin, kullarının günahlarını gören ve (onlardan) haberdar olarak kafidir.

Jahrhundertelang haben Wir etliche Generationen nach Noah (A.S) vernichtet. Und dein Herr genügt, der Seine Diener* sieht und Kenntnis von ihren Sünden hat.

17 / İSRA - 18

Men kane juridul adschileté adschelna lechu ficha ma neschau li men nuridu summe dschealna lechu dschechennem(dschechenneme), jaßlacha mesmumen medchura(medchuren).

Kim acele (bu dünyada acil) olarak isterse, istediğimiz kimseye, dilediğimiz şeyi ona orada acele verdik. Sonra onu cehennem ehli kıldık. Zemmedilmiş (ayıplanmış) ve (rahmetten) kovulmuş olarak, ona (cehenneme) atılır.

Wer beschleunigt (im irdischen Leben schnell) möchte, haben Wir dort denjenigen, den Wir wollen, beschleunigt das gegeben, was Wir gewollt haben. Dann haben Wir ihn zum Höllenvolk gemacht. Gescholten und verstoßen (vom Rachmet*), wird er dort (in die Hölle) hineingeworfen werden.

17 / İSRA - 19

We men eradel achrete we saa lecha sa'jecha we huwe mu'minun fe ulaicke kane sa'juchum meschckura(meschckuren).

Kim mü'min olarak ahireti istedi ise ve onun (ahiret) için, onun gerektirdiği

şekilde çalıştı ise işte onların çalışması, böylece meşkur (şükrün, karşılığını hakeden) oldu.

Wer als Mümin* das Achiret* gewollt und dafür (für das Achiret*) gearbeitet hat, deren Arbeit ist Meschkur* (hat die Gegenleistung für Schükür* verdient) geworden.

17 / İSRA - 20

Kullen numiddu haulai we haulai min atai rabbick(rabbicke), we ma kane atau rabbicke machsura(machsuren).

Bunları herkese (dünyayı isteyene de ahireti isteyene de) veririz. Ve bunlar, Rabbinin ata (ihsan)larındandır. Rabbinin ataları (ihsanları) mahzur (sınırlı, kısıtlı, men edilmiş) değildir.

Diese geben Wir jedem (sowohl denjenigen, die das irdische Leben, als auch denjenigen, die das Achiret* wollen). Diese sind von den Ichßan* deines Herrn. Die Vorfahren (Ichßan*) deines Herrn sind nicht begrenzt.

17 / İSRA - 21

Unsur kejfe faddalna ba'dachum ala ba'd(ba'dn), we lel achretu eckberu deredschatin we eckberu tafdila(tafdilen).

Bak, nasıl onların bir kısmını bir kısmına üstün kıldık. Muhakkak ki ahiret, dereceler bakımından daha büyütür ve üstünlük bakımından da daha büyütür.

Sieh, wie Wir einen Teil von ihnen dem anderen Teil überlegen gemacht haben. Wahrlich, das Achiret* ist aus der Sicht der Ränge und aus Sicht der Überlegenheit noch größer.

17 / İSRA - 22

La tedsch'al meallachi ilachen achare fe tack'ude mesmumen machsula(machsulen).

Allah ile beraber başka bir ilah kılma! O zaman zemmedilmiş (kınanmış) ve hor görülmüş olarak kalırsın.

Setze keinen anderen Schöpfer neben Allah! Dann stehst du als Gescholtener und als Missachteter da.

17 / İSRA - 23

We kada rabbucke ella ta'budu illa ijjachu we bil walidejni ichßana(ichßanen), imma jebluganne indeckel kibere echaduchuma ew kila huma fe la teckul lechuma uffin we la tencher huma we kul lechuma kawlen kerima(kerimen).

Rabbin, ondan başkasına kul olmamanızı ve anne ve babaya ihsanla davranışınızı kaza etti (taktir etti, hükmetti). Eğer ikisinden birisi veya her ikisi senin yanında yaşınlarsa onlara (ikisine) “öf” deme. Ve onları (ikisini) azarlama ve onlara kerim (güzel, yumuşak) söz söyle!

Euer Herr hat euch verkündet (befohlen), keinem anderen außer Ihm zu dienen* und eure Mutter und euren Vater mit Ichßan* zu behandeln. Falls beide ein hohes Alter neben dir erreichen, so sage ihnen (den beiden) nicht „Uff“. Und schimpfe sie (beide) nicht aus und sage Kerim* (schönes, sanftes) Wort zu ihnen!

17 / İSRA - 24

Wachfd lechuma dschenachas sulli miner rachmeti we kul rabbirchamchuma kema rabbejani sagira(sagiren).

Ve onlara (ikisine), merhamet ederek ve tevazu ile kanat ger! Ve “Rabbim, onların beni yetiştirdiği gibi ikisine de merhamet et!” de.

Und nehme sie (beide) erbarmend und bescheiden unter deine Fittiche! Und sprich: „Mein Herr, sei barmherzig zu beiden, genauso wie sie mich großgezogen haben!“

17 / İSRA - 25

Rabbuckum a'lemu bi ma fi nufußickum, in teckunu salichine fe innechu kane lil ewwabine gafura(gafuren).

Rabbiniz, nefslerinizde olanı (niyetinizi) daha iyi bilir. Eğer salihler olursanız, o taktirde muhakkak ki O, evvab olanlar (O'na yönelip, tövbe ederek ulaşanlar) için mağfiret edici olur.

Euer Herr weiß es besser, was in euren Seelen* (eure Absicht) ist. Wenn ihr Salich* werdet, dann wird Er wahrlich Mahfiret* machend sein für die Ewwab* (jene, die ihn erreichen, indem sie Buße* tun).

17 / İSRA - 26

We ati sel kurba hackkachu wel mißckine webneß sebili we la tubesir

tebsira(tebsiren).

Akrabaya, miskinlere (çalışamayacak durumda olan ihtiyarlara) ve yolda olanlara hakkını ver! Ve savurarak, israf etme!

Gib den Verwandten, den Mißkin* (den Älteren, die nicht in der Lage sind zu arbeiten) und denjenigen, die unterwegs sind, was ihnen zusteht! Und sei nicht verschwenderisch, indem du um dich wirfst!

17 / İSRA - 27

İnnel mubesirine kanu ichwanesch schejatin(schejatini), we kanesch schejtanu li rabbichi kefura(kefuren).

Muhakkak ki israf edenler (gereksiz yere savuranlar, haksızlık ve fesat çıkarmak için kullananlar), şeytanların kardeşleri oldular. Ve şeytan, Rabbine (karşı) çok nankör oldu.

Wahrlich sind jene, die verschwenden (unnötig vergeuden, jene, die es ausgeben, um Ungerechtigkeit und Zwietracht* zu säen) Geschwister der Teufel geworden. Und Satan ist seinem Herrn (gegenüber) sehr undankbar geworden.

17 / İSRA - 28

We imma tu'ridanne anchumubtigae rachmetin min rabbicke terdschucha fe kul lechum kawlen mejßura(mejßuren).

Rabbinden ümit ettiğin rahmeti isterken, onlardan (mecbur kalarak) yüz çevirirsen (bir şey veremezsen), o zaman onlara yumuşak söz söyle!

Wenn du dich (gezwungenermaßen) von ihnen abwendest (nichts geben kannst), während du den Rachmet* willst, den du von deinem Herrn erhoffst, so sage dann ein sanftes Wort zu ihnen!

17 / İSRA - 29

We la tedsch'al jedecke magluleten ila unuckke we la tebßutchä kullel baßt fe tack'ude melumen machßura(machßuren).

Ve boynuna elini bağlama (cimrilik yapma) ve hepsini açıp saçma (israf etme)! Aksi halde kınanmış ve malı tükenmiş olarak kalırsın.

Und fesselle deine Hand nicht an deinen Hals (geize nicht) und strecke nicht alles weit geöffnet aus (verschwende nicht)! Andererseits verbleibst du als

Gescholtener und als Erschöpfter.

17 / İSRA - 30

**inne rabbecke jebßutur rscka li men jeschau we jackdir(jackdiru),
innechu kane bi ibadichi habiran baßira(baßiran).**

Muhakkak ki Rabbin, dileğine rızkı genişletir ve (ölçüsünü) taktir eder (daraltır). O, mutlaka kullarını gören ve (onlardan) haberdar olandır.

Wahrlich, dein Herr erweitert die Versorgung, von wem Er will und beschränkt es. Wahrlich, Er ist derjenige, der seine Diener* sieht und kundig (über sie) ist.

17 / İSRA - 31

**We la tacktulu ewladeckum haschjete imlack(imlackn), nachnu
nersuckuchum we ijjackum, inne kattlechum kane ht'en kebira(kebiren).**

Yoksulluk korkusu ile evlatlarınızı öldürmeyin! Onları ve sizleri sadece Biz rızıklandıriz. Muhakkak ki onların öldürülmesi, (kasıtlı işlenen) büyük suç oldu.

Tötet eure Kinder nicht aus Angst vor Armut! Nur Wir versorgen sie und euch. Wahrlich, sie zu töten ist eine (absichtlich begangene) große Straftat.

17 / İSRA - 32

**We la tackrebus sina innechu kane fachschech(fachschenen), we sae
sebila(sebilen).**

Ve zinaya yaklaşmayın! Çünkü o, fuhuş (hayasızlık) ve kötü bir yoldur.

Und nähert euch nicht der Unzucht! Weil dies Fuhusch* (Unanständigkeit) und ein schlechter Weg ist.

17 / İSRA - 33

**We la tacktulun nefßelleti harremallachu illa bil hackk(hackk), we men
kutile maslumen fe kad dschealna li welijjichi sultanen fe la jußrif fil
katlı(katlı), innechu kane menßura(menßuran).**

Allah'ın haram kıldığı bir nefsi (kişiyi), haksız yere öldürmeyin! Kim mazlum olarak (haksız yere) öldürürse, o takdirde onun velisini sultan (hak sahibi) kıldık. Artık öldürmede haddi aşmasın. Çünkü o, yardım görmüş olandır.

Tötet keine Seele* (jemanden) zu Unrecht, die euch Allah für Haram* erklärt hat! Wer unschuldig (zu Unrecht) getötet wird, dessen Vertreter haben Wir zum Sultan* (Besitzer des Rechts) gemacht. Nun soll er beim Töten nicht übertreiben. Weil er von denjenigen ist, denen geholfen wird.

17 / İSRA - 34

We la tackrebu malel jetimi illa billeti hije achßenu hatta jebluga eschuddech(eschuddechu), we ewfu bil achd(achdi), innel achde kane meß'ula(meß'ulen).

En kuvvetli çağına (buluğa) erişinceye kadar, yetimin malına en güzel şekilde olmadıkça yaklaşmayın! Ve ahdi ifa ediniz (yerine getiriniz)! Muhakkak ki ahd, mes'ul (sorumlu) kilar.

Naht euch nicht dem Besitz des Waisen, es sei denn auf die schönste Weise, bis er seine stärkste Phase (Pubertät) erreicht hat! Und befolgt (erfüllt) euren Aahd*! Wahrlich, der Aahd* macht zuständig (verantwortlich).

17 / İSRA - 35

We ewful kejle isa kiltum wesinu bil kßtaßil mußteckim(mußteckimi), salicke hajrun we achßenu te'wila(te'wilen).

Ve ölçüğünüz zaman, ölçüyü tam ifa edin (yerine getirin)! Doğru olarak ve adaletle (doğru ölçü ile) tartın! İşte bu, daha hayırlı ve tevil (yorum) bakımından daha güzeldir.

Und wenn ihr messt, so befolgt (erfüllt) das Maß genau! Wiegt richtig und mit Gerechtigkeit (mit richtigem Maß)! So hat dies noch mehr Hayr* und ist aus Sicht der Deutung noch schöner.

17 / İSRA - 36

We la tackfu ma lejße lecke bichi ilm(ilmun), inneß sem'a wel baßara wel fuade kullu ulaicke kane anchu meß'ula(meß'ulen).

Ve (hakkında) ilmin olmayan bir şeyin ardına düşme (karışma) (açıklamaya çalışma)! Muhakkak ki işitme, görme ve idrak, onların hepsi, ondan (takfu'dan) mesul (sorumlu) oldu (mesuldürler).

Verfolge nichts (mische dich nicht ein) (versuche nicht zu erläutern), wovon du kein Wissen hast! Wahrlich, das Hören, das Sehen und das Verstehen, all diese sind dafür verantwortlich.

17 / İSRA - 37

**We la temschi fil ard merecha(merechan), innecke len tachrickal arda we
len teblugal dschibale tula(tulen).**

Ve varyüzünde azametle (gururla) yüreme! Muhakkak ki sen, varyüzünü asla tahrik edemezsin (hareket ettiremezsin). Ve asla dağların boyuna erişemezsin (dağ kadar yüksek olamazsın).

Und gehe nicht mit Hochmut (mit Stolz) auf Erden! Wahrlich, du kannst die Erde nicht antreiben (bewegen). Und niemals kannst du die Höhe der Berge erreichen (so hoch wie der Berg ist).

17 / İSRA - 38

Kullu salicke kane sejjichu inde rabbicke meckrucha(meckruchen).

İşte bütün bu seyyiatler (derecat kaybettirici şeyler), Rabbinin indinde (katında) mekruh (kerih) oldu.

So sind all diese Seyyiat* (Dinge, die jemanden Ränge verlieren lassen) bei deinem Herrn verpönt worden (verwerflich geworden).

17 / İSRA - 39

**Salicke mimma ewcha ilejcke rabbucke minel hickmech(hickmeti), we la
tedsch'al meallachi ilachen achare fe tulcka fi dschechenneme melumen
medchura(medchuren).**

İşte bunlar, Rabbinin sana hikmetten vahyettiği şeylerdir. Allah ile beraber başka ilah kılma (edinme)! Yoksa kıvanmış ve kovulmuş olarak cehenneme atılırınsın.

Dies sind die Dinge, die dir dein Herr vom Hikmet* offenbart* hat. Setze keinen anderen Schöpfer neben Allah! Sonst wirst du als Gescholtener und Verstoßener in die Hölle geworfen.

17 / İSRA - 40

**E fe aßfackum rabbuckum bil benine wettechase minel melaicketi
inaßa(inaßen), inneckum le teckulune kawlen asima(asimen).**

Rabbiniz, oğulları size mi seçti ve meleklerden kadınlar (kızlar) mı edindi? Muhakkak ki siz, gerçekten büyük söz söylüyorsunuz.

Hat euer Herr die Söhne für euch erwählt und von den Engeln Frauen (Mädchen) zugelegt? Wahrlich, ihr redet wirklich großes Wort.

17 / İSRA - 41

We leckad sarrafna fi hasel kur'ani li jeseckkeru, we ma jesiduchum illa nufura(nufuren).

Ve andolsun ki Biz, tezakkür (idrak) etsinler diye, bu Kur'an'da tekrar tekrar (hakikatleri) açıkladık. Oysa bu (açıklamalar), nefretlerinden başka bir şeyi artırmadı.

Wir schwören, dass wir in diesem Koran (die Wahrheiten) wiederholt erläutert haben, damit sie unterreden* (wahrnehmen) mögen. Diese (Erläuterungen) allerdings haben nichts anderes als ihren Hass erhöht.

17 / İSRA - 42

Kul lew kane meachu alichetun kema jeckulune isen lebtegaw ila sil arsch sebila(sebilen).

De ki: "Eğer onların söyledikleri gibi onunla beraber (başka) ilahlar olsaydı, o zaman onlar da (başka ilahlar da) mutlaka arşın sahibine (ulaşmak için) bir yol ibtiga ederlerdi (ararlardı)."

Sprich: „Falls es mit Ihm (andere) Götter geben sollte, wie sie es sagen, dann würden sie (die anderen Götter) gewiss auch einen Weg suchen, um den Besitzer des Throns zu erreichen.“

17 / İSRA - 43

Subchanechu we teala amma jeckulune uluwwen kebira(kebiren).

O (Allah), onların söylediklerinden Sübhan'dır (münezzehtir) ve Üstün'dür, Yüce'dir, Büyük'tür.

Er (Allah) ist Subchan* (frei von Fehlern*) von dem, was sie sagen und Überlegen, Erhaben, Groß.

17 / İSRA - 44

Tußebbichu lechuß semawatuß seb'u wel ardu we men fichinn(fichinne), we in min schej'in illa jußebbichu bi hamdichi we lackin la tefckachune teßbichachum, innechu kane halimen gafura(gafuren).

7 kat gökler ve yeryüzü ve onlarda bulunanlar, O'nu (Allah'ı) tesbih ederler. O'nu hamd ile tesbih etmeyen bir şey yoktur. Ve fakat onların tesbihlerini siz fıkıh edemezsınız (anlayamazsınız, idrak edemezsınız). Muhakkak ki O; Hakim'dir, Gafur'dur (mağfiret edendir).

Die 7 Himmel und die Erde und das, was sich in ihnen befindet, tesbichen* Ihn (Allah). Es gibt nichts, was Ihn nicht mit Hamd* tesbicht*. Und ihr Rühmen könnt ihr allerdings nicht verstehen (wahrnehmen). Wahrlich, Er ist Hakim*, Gafur* (der Mahfiret* macht).

17 / İSRA - 45

We isa kara'tel kur'ane dschealna bejnecke we bejnellesine la ju'minune bil achreti hidschaben meßtura(meßturen).

Sen Kur'an'ı kıraat ettiğin (okuduğun) zaman, seninle ahirete (ölmeden evvel Allah'a ulaşmaya ve kıyamet gününe) inanmayanlar arasında hicab-ı mesture kıldıktır (gözlerinin üzerine, seni peygamber olarak görmelerini engelleyen bir perde koyduk).

Und wenn Du den Koran vorträgst (vorliest), haben Wir zwischen dir und denen, die nicht ans Achiret* (an das Erreichen Allahs vor dem Tod und an den jüngsten Tag*) glauben einen Hidschabi Meßture* gelegt (einen Vorhang auf ihre Augen gelegt, der verhindert, dass sie dich als einen Propheten sehen).

17 / İSRA - 46

We dschealna ala kulubichim eckinneten en jefkachuchu we fi asanichim wackra(wackran), we isa seckerte rabbecke fil kur'ani wachdechu wellew ala edbarichim nufura(nufuren).

O'nu (Kur'an'ı), fıkıh (idrak) etmelerine karşı, (fıkıh edemesinler diye) kalplerinin üzerine ekinnet ve onların kulaklarına vakra (içitme engeli) kıldıktır. Ve sen, Kur'an'da Rabbinin tekliğini zikrettiğin zaman nefretle arkalarına döndüler.

Damit sie ihn (den Koran) nicht verstehen, haben Wir Ekinnet* auf ihre Herzen und Wakra* (Hörhinderniss) auf ihre Ohren gelegt. Und sie haben sich voller Hass abgewendet, als du die Einzigkeit Deines Herrn im Koran rezitiert hast.

17 / İSRA - 47

Nachnu a'lemu bima jeßtemiune bichi is jeßtemiune ilejcke we is hum nedschwa is jeckulus salimune in tettebiune illa radschulen meßchura(meßchuran).

Onların dinledikleri şeyi ve seni dinliyorlarken, zalimlerin “Büyülenmiş bir adama tabi oluyorsunuz.” diyerek fısıldaştıklarını Biz çok iyi biliyoruz.

Wir wissen sehr gut, was sie hören und wie die Salim* flüsternd sprachen, als sie dir zuhörten: „Ihr werdet einem verhexten Mann tabi*.“

17 / İSRA - 48

Unsur kejfe darabu leckel emßale fe dallu fe la jeßtetiune sebila(sebilen).

Bak, senin için nasıl misaller getirdiler (sana büyülenmiş, mecnun, deli, şair dediler) ve böylece dalalette kaldılar. Artık yola (Sıratı Mustakim'e) ulaşmaya güçleri yetmez.

Sieh, welche Beispiele sie für dich gebracht haben (sie haben dich als verhext, verrückt, irre, Poet bezeichnet) und somit auf dem Irrweg geblieben sind. Nun haben sie nicht mehr die Kraft, den Weg (Srati Mustakim*) zu erreichen.

17 / İSRA - 49

We kalu e isa kunna isamen we rufaten e inna le meb'ußune halckan dschedida(dschediden).

Ve “Biz, kemik ve kırıntı (ufalanmış toprak) olduğumuz zaman mı? Gerçekten biz, mutlaka yeni bir yaratılışla mı beas edileceğiz (diriltileceğiz)?” dediler.

Und sie sagten: „Wenn wir Knochen und Krümmel (zerbröckelte Erde) geworden sind? Werden wir tatsächlich mit einer neuen Schöpfung beäßt* (auferweckt) werden?“

17 / İSRA - 50

Kul kunu hidschareten ew hadida(hadiden).

De ki: “Taş veya demir olun (olsanız bile)!“

Sprich: „Werdet Stein oder Eisen (selbst wenn ihr Stein oder Eisen wärt)!“

17 / İSRA - 51

**Ew halckan mimma jeckburu fi sudurickum, fe se jeckulune men
juidun(juiduna), kulillesi fetarackum ewwele merrech(merretin), fe se
jungdune ilejke ruußechem we jeckulune meta huw(huwe), kul aßa en
jeckune kariba(kariben).**

“Veya gönlünüzde büyüyen (daha büyük ve çok kuvvetli, güçlü olarak hayal ettiğiniz) başka bir yaratılış olsun. O zaman da bizi, kim (hayata) geri çevirecek?” diyecekler. “Sizi ilk defa yaratan.” de! Bunun üzerine sana başlarını (alaylı bir tarzda) sallayarak: “O, ne zaman?” diyecekler. De ki: “(Onun) yakın olması muhtemeldir.”

„Oder es soll eine andere Schöpfung sein, die in eurer Phantasie wächst (noch größer und sehr stark, was ihr euch als stark vorstellt). Wer wird uns dann wieder (ins Leben) zurückrufen?“, werden sie dann sagen. Sprich: „Derjenige, der euch zum ersten Mal erschuf!“ Daraufhin werden sie dir den Kopf schüttelnd (auf eine verhöhnende Art) sagen: „Wann ist das?“ Sprich: „Wahrscheinlich ist (es) sehr bald.“

17 / İSRA - 52

**Jewme jed'uckum fe teßtedschibune bi hamdichi we tesunnune in
lebißtum illa kalila(kalilen).**

(Allah'ın) sizi çağıracağı gün, hemen O'nun hamdi ile (O'na hamd ile) icabet edeceksiniz. Ve ancak (kabirde) pek az kaldığınızı zannedeceksiniz.

An dem Tag, wo (Allah) euch rufen wird, werdet ihr Ihm sofort mit Hamd* folgen. Und ihr werdet denken, dass ihr (im Grab) nur ganz kurz geblieben seid.

17 / İSRA - 53

**We kul li ibadi jeckululleti hije achßen(achßenu), innesch schejtane
jensegu bejnechem, innesch schejtane kane lil inßani aduwwen
mubina(mubinen).**

Ve kullarıma de ki: “En güzel (sözü) söyleşinler!” Muhakkak ki şeytan, onların aralarını bozar (fesat çıkarır). Muhakkak ki o, insana apaçık düşmandır.

Und sage zu meinen Dienern: „Sie sollen das Beste (Wort) reden!“ Wahrlich, Satan stiftet Streit (säet Zwietracht*) zwischen ihnen. Wahrlich, er ist ein ganz offenkundiger Feind des Menschen.

17 / İSRA - 54

Rabbukum a'lemu bickum, in jescha' jerchamckum ew in jescha' juasibckum, we ma erßelnacke alejchim weckila(weckilen).

Rabbiniz, sizi iyi bilir. Dilerse size rahmet eder (Rahim esması ile tecelli eder) veya dilerse size azap eder. Ve seni, onlara vekil olarak göndermedik.

Euer Herr kennt euch gut. Wenn Er will, macht Er euch Rachmet* (wirkt mit Seinem Namen Rachim*) oder peinigt euch, wenn Er will. Und Wir haben dich nicht als Wekil* zu ihnen entsandt.

17 / İSRA - 55

We rabbucke a'lemu bi men fiß semawati wel ard(ard), we leckad faddalna ba'dan nebijjine ala ba'dn we atejna dawude sebura(seburen).

Ve Rabbin, semalarda (7 kat göklerde) ve varyüzünde olan kimseleri iyi bilir. Andolsun ki bir kısım nebileri, diğerlerine üstün kıldık. Ve Davud (a.s)'a Zebur'u verdik.

Und dein Herr kennt jene gut, die in den Himmeln (7 stufigen Himmeln) und auf Erden sind. Wir schwören, dass Wir einen Teil der Nebi* den anderen überlegen gemacht haben. Und Wir haben David (a.s)* die Psalmen gegeben.

17 / İSRA - 56

Kulid'ullesine seamtum min dunichi fe la jemlickune keschfed durri anckum we la tachwila(tachwilen).

(Onlara) de ki: "O'ndan (Allah'tan) başka (ilah edinerek) zanda bulunduklarınızı çağırın." Oysa onlar, sizden bir darlığı giderme ve onu değiştirmeye gücüne malik (sahip) değillerdir.

Sag (ihnen): „Ruft diejenigen, die ihr außer (Allah) gemutmaßt habt (indem ihr sie vergöttert habt).“ Sie (besitzen) jedoch nicht die Macht, eine Bedrängnis von euch zu nehmen und sie zu ändern.

17 / İSRA - 57

Ulaikellesine jed'une jebtegune ila rabbichimul weßilete ejjuchum ackrebu we jerdschune rachmetechu we jechafune asabech(asabechu), inne asabe rabbicke kane machsura(machsuren).

İşte o çağrırdıkları (da), kendi Rab'lerine "onların hangisi daha yakındır" diye (O'na en yakın) vesileyi ararlar ve O'nun rahmetini ümit ederler, O'nun

azabından korkarlar. Muhakkak ki Rabbinin azabı, hazer edilendir (korkulandır).

Jene, die sie rufen, suchen den Mittel „welche von ihnen noch näher sei“ (ihm am nächsten sei) bei ihrem Herrn und hoffen auf Sein Rachmet*, fürchten sich vor Seiner Pein. Wahrlich, die Pein deines Herrn ist gefürchtet.

17 / İSRA - 58

We in min karjetin illa nachnu muchlickucha kable jewmil kjameti ew muasibucha asaben schedida(schediden), kane salicke fil kitabi meßtura(meßturan).

Eğer bir şehir (helak olacaksı), kıyamet gününden önce onun helak edicisi ancak Biziz. Veya onun (şehir halkının) şiddetli azap edicisi Biziz. İşte bu, Kitap'ta yazılıdır.

Falls eine Stadt (vernichtet werden soll), dann sind nur Wir dessen Vernichter vor dem jüngsten Tag*. Oder Wir sind dessen heftiger Peiniger (der Stadtbevölkerung). Dies ist im Buch niedergeschrieben.

17 / İSRA - 59

We ma meneana en nurßile bil ajati illa en kesebe bichel ewwelun(ewwelune), we atejna semuden nackate mubßraten fe salemu bicha, we ma nurßilu bil ajati illa tachwifa(tachwifen).

Bizim ayet (mucize) göndermemize mani olan şey, ancak evvelkilerin onu (mucizeleri) yalanlamış olmalarıdır. Semud kavmine (gözle) görünen (bir mucize olarak) dişi deve verdik. Sonra ona zulmettiler. Ve Biz, ayetleri (mucizeleri), korkutmaktan başka bir şey için göndermeyiz.

Was Uns daran hindert, einen Vers (Wunder) zu schicken, ist nur, dass die Früheren sie (die Wunder) gelegnet haben. Dem Volke Thamüd haben Wir eine (mit dem Auge) sichtbare Kamelstute (als Wunder) gegeben. Dann haben sie sie bedrängt. Und Wir senden die Verse (Wunder) für nichts Anderes als zur Abschreckung.

17 / İSRA - 60

We is kulna lecke inne rabbecke echata bin naß(naßi), we ma dschealner ru'jalleti erejnacke illa fitneten lin naßi wesch schedscheretel mel'unete fil kur'an(kur'ani), we nuchawwifuchum fe ma jesiduchum illa tugjanen kebira(kebiren).

Rabbinin, insanları muhakkak (rahmeti ve ilmiyle) ihata ettiğini (kapladığını) sana söylemişistik. Sana (kalp gözü ile) gösterdiğimiz o rüyeyi ve Kur'an-ı Kerim'deki lanetlenmiş ağacı (zakkum ağacı), insanlara sadece fitne (imtihan) kıldık. Ve Biz, onları korkutuyoruz. Fakat (bu) onların büyük azgınlıklarından (büyük günahlarından) başka bir şeyi arttırmıyor.

Wir hatten dir gesagt, dass dein Herr die Menschen gewiss (mit seinem Rachmet* und mit seinem Wissen) umzingelt hat. Den Traum, den Wir dir (mit dem Herzensauge) gezeigt haben und den im heiligen Koran verfluchten Baum (den Baum Sakkum*), haben Wir den Menschen nur zum Hader* (Prüfung) gemacht. Und Wir machen ihnen Angst. Aber (dies) steigert nichts anderes als ihre große Zügellosigkeit (ihre großen Sünden).

17 / İSRA - 61

We is kulna lil melaicketißdschudu li ademe fe sedschedu illa ibliß(ibliße), kale e eßdschudu li men halackte tina(tinen).

Ve melekler: "Âdem (A.S)'a secde edin!" dediğimiz zaman iblis hariç hemen secde ettiler. (İblis): "Ben, senin topraktan yarattığın kimseye mi secde edeyim?" dedi.

Und als Wir zu den Engeln sagten: „Macht Sedschde* vor Adam (A.S)*!“ haben sie sich sofort niedergeworfen, außer Iblis! (Iblis) sagte: „Soll ich vor einem Sedschde* machen, den Du aus Erde erschaffen hast?“

17 / İSRA - 62

Kale e raejtecke hasellesi kerremte alej(alejje), le in achharteni ila jevmil kjameti le achtenickenne surrijjetechu illa kalila(kalilen).

(İblis) dedi ki: "Senin görüşüne göre, benim überime (benden daha) mükerrem (ikram edilmiş, şerefli) kıldıgın kimse bu mu? Eğer beni kıyamet gününe (kadar) tehir edersen (ertelersen), onun zürriyetinden (neslinden) pek azı hariç, mutlaka bana (kendime) tabi kılacağım."

(Iblis) sagte: „Ist das derjenige, den du aus deiner Sicht mükerrem* (bewirtet, ehrenvoll) über mich (noch mehr als mich) gemacht hast? Falls du mich (bis) zum jüngsten Tag* (vertagst), werde ich gewiss, bis auf wenige von seiner Nachkommenschaft, alle zu (mir) tabi* werden lassen.“

17 / İSRA - 63

Kales heb fe men tebiacke minchum fe inne dschechenname dschesauckum dschesaen mewfura(mewfuren).

(Allahu Teala şöyle buyurdu): "Git! Artık onlardan kim sana tabi olursa, o zaman muhakkak ki sizin cezanız, eksiksiz bir ceza olarak cehennemdir."

(Allahu Teala gebot folgendes): „Geh! Wer nun dir von ihnen tabi* wird, dann ist wahrlich eure Strafe die Hölle als eine vollständige Strafe.“

17 / İSRA - 64

Weßtefsis meništeta'te minchum bi sawticke we edschlor alejchim bi hajlicke we redschilicke we scharickhum fil emwali wel ewladi wadchum, we ma jaiduchumusch schejtanu illa gurura(gururen).

"Ve onlardan güç yetirdiklerini, sesinle aldat. Atlıların ve yayalarıyla onları bağırrarak yönlendir (cehenneme sevket). Evlatlarında ve mallarında onlara ortak ol. Ve onlara (yalan şeyler) vaadet." Şeytanın vaadettikleri gurur (aldatma)dan başka bir şey değildir.

„Und lege diejenigen von ihnen mit deiner Stimme herein, bei denen du in der Lage dazu bist. Leite sie mit deinen Reitern und Fußsoldaten schreiend (in die Hölle). Sei Teilhaber bei ihren Kindern und ihrem Besitz. Und verspreche ihnen (gelogene Dinge).“ Die Versprechungen von Satan sind nichts anderes als Stolz (Betrug).

17 / İSRA - 65

Inne ibadi lejße lecke alejchim sultan(sultanun), we kefa bi rabbicke weckila(weckilen).

Muhakkak ki Benim kullarımın üzerinde, senin bir sultanlığın (yaptırım gücün) yoktur. Ve senin Rabbin, vekil olarak kafidir (yeter).

Wahrlich, du hast kein Sultanat* (Macht) über Meine Diener*. Und dein Herr (genügt) als Wekil*.

17 / İSRA - 66

Rabbukumullesi jusdschi leckumul fulke fil bachri li tebtegu min fadlich(fadliche), innechu kane bi kum rachima(rachimen).

Sizin Rabbiniz ki; O, onun fazlından (nasip) arayığınız diye denizde gemileri sizin için sevkeder (yüzdürür). Çünkü O, size rahmet edicidir.

Euer Herr ist es, der die Schiffe für euch auf dem Meer (treiben lässt), damit ihr (Anteil) an Seinem Fasl* sucht. Weil Er euch gegenüber Rachmet*

machend ist.

17 / İSRA - 67

**We isa meßeckumud durru fil bachri dalle men ted'une illa
ijjach(ijjachu), fe lemma nedschackum ilel berri a'radtum, we kanel
inßanu kefura(kefuren).**

Ve size, denizde bir darlık (tehlike) dokunduğu zaman, sadece o hariç, dua ettikleriniz sapıp gider. Fakat sizi, karaya çıkarınca (kurtarınca) yüz çevirirsiniz. Ve insan çok nankördür.

Wenn euch auf dem Meer eine Not (Gefahr) droht, gehen diejenigen weg, die ihr anbetet, außer Er. Aber wenn Er euch ans Land bringt (rettet), wendet ihr euch ab. Und der Mensch ist sehr undankbar.

17 / İSRA - 68

**E fe emintum en jachßife bickum dschanibel berri ew jurßile alejckum
haßiben summe la tedschidu leckum weckila(weckilen).**

Öyleyse sizi, kara tarafında yere geçirmesinden (geçirmeyeceğinden) veya sizin üzerinize, taş yağıdırın bir fırtına göndermesinden (göndermeyeceğinden) emin mi oldunuz? Sonra sizin için bir vekil (koruyucu) bulamazsınız.

Seid ihr euch denn sicher geworden, dass Er euch auf dem Festland in den Boden rammt (nicht rammt) oder ein heftiges Gewitter mit Steinregen auf euch herabsendet (nicht herab sendet)? Dann werdet ihr keinen Wekil* (Beschützer) für euch finden.

17 / İSRA - 69

**Em emintum en juidekum fichi tareten uchra fe jurßile alejckum kaßfen
miner rich fe jugrickackum bima kefertum summe la tedschidu leckum
alejna bichi tebia(tebian).**

Başka bir sefer sizi oraya (geri) döndürmesinden böylece sizin üzerinize kasif (şiddetli, deviren) bir fırtına gönderip, inkarlarınızdan dolayı sizi (denizde) boğmasından emin mi oldunuz? Sonra Bize karşı (boğulmamanız) için (sizi koruyacak) bir yardımcı bulamazsınız.

Seid ihr euch denn sicher geworden, dass Er euch nicht ein anderes Mal dorthin (zurück) führt, somit einen (heftigen) Wirbelsturm auf euch herabsendet und euch aufgrund eurer Verleugnungen (im Meer) ertränkt?

Dann werdet ihr Uns gegenüber (damit ihr nicht ertränkt) keinen Helfer finden (der euch beschützt).

17 / İSRA - 70

**We leckad kerremna beni ademe we hamelnachum fil berri wel bachri
we rasacknachum minet tajjibati we faddalnachum ala keßirin mimmen
halackna tafdila(tafdilen).**

Ve andolsun ki; Âdemoğlunu kerem sahibi (şerefli) kıldık. Onları karada ve denizde taşıdık. Ve onları helal şeylerden rızıklandırdık. Ve onları yarattıklarımızın çoğundan fazilet (açısından) üstün kıldık.

Und Ich schwöre, dass Wir den Sohn Adams geehrt haben. Wir haben sie auf dem Land und auf dem Meer getragen. Und Wir haben sie mit Halal* Dingen versorgt. Und wir haben sie gegenüber den meisten unserer Geschöpfe (aus Sicht der) Tugend überlegen gemacht.

17 / İSRA - 71

**Jewme ned'u kulle unaßin bi imamichim, fe men utije kitabechu bi
jeminiči fe ulaicke jackreune kitabechum we la juslemune fetila(fetilen).**

O gün bütün insanları, (Allah'ın tayin ettiği) imamları ile çağırırız. O zaman kitabı sağдан verilen kimseler, böylece kitaplarını okurlar. Ve (onlara) zerre kadar zulmedilmez (haksızlığa uğratılmaz).

An jenem Tag werden wir die Menschen mit ihren Imamen* (die Allah ernannt hat) rufen. Dann werden diejenigen, deren Buch von der rechten Seite gegeben wurde, so ihre Bücher lesen. Und sie werden nicht ein Stück gepeinigt werden (ihnen wird kein Unrecht angetan).

17 / İSRA - 72

**We men kane fi hasichi a'ma fe huwe fil achreti a'ma we edallu
sebila(sebilen).**

Ve burada (bu dünyada), kim kör ise artık o ahirette de kördür. Ve yoldan daha çok sapmıştır.

Und wer hier (in dieser Welt) blind ist, der ist nun auch im Achiret* blind. Und ist noch mehr vom Weg abgekommen.

17 / İSRA - 73

We in kadu le jeftinunecke anillesi ewchajna ilejcke li tefterije alejna gajrech(gajrechu) we isen lettechasucke halila(halilen).

Ve neredeyse sana vahyettiğimiz şeyden başkası ile Bize iftira etmen için gerçekten seni fitneye düşürüyorlardı. Ve o taktirde seni mutlaka dost edinirlerdi.

Und beinahe hätten sie dich, mit etwas anderem als Wir dir offenbart* haben, wahrhaftig in Unfrieden gestürzt, damit du Uns verleumdnest. Und in diesem Fall hätten sie dich sicherlich zum Freund gemacht.

17 / İSRA - 74

We lew la en sebbetnacke leckad kidte terckenu ilejchim schej'en kalila(kalilen).

Ve seni sebat ettirmeseydik, andolsun ki sen, onlara biraz meylederdin.

Und hätten Wir dich nicht gefestigt, wir schwören, dass du dich ein wenig zu ihnen geneigt hättest.

17 / İSRA - 75

İsen le esacknacke di'fal hajati we di'fal memati summe la tedschidu lecke alejna naßira(naßiran).

O taktirde, elbette hayatın ve ölümün di'fasını (sıkıntılarını, üzüntülerini, acılarını) kat kat sana tattırıldık. Sonra senin için Bize karşı bir yardımcı bulunmazdı.

Dann hätten Wir dir sicherlich die Sorgen (Trauer) des Lebens und des Todes Stufe um Stufe kosten lassen. Dann hättest du keinen Helfer Uns gegenüber gefunden.

17 / İSRA - 76

We in kadu le jeßtefisunecke minel ard li juchridschucke mincha we isen la jelbeßune hilafecke illa kalila(kalilen).

Neredeyse gerçekten, seni dünyada bulunduğun yerden çıkarmak için tedirgin ediyorlardı (edeceklerdi). Ve eğer öyle olsaydı, onlar da senden sonra sadece az bir süre kalabilirlerdi.

Beinahe hätten sie dich wahrhaftig beunruhigt, um dich von deinem Aufenthaltsort zu vertreiben. Wenn es so gewesen wäre, dann könnten sie

nach dir auch nur eine geringe Zeit bleiben.

17 / İSRA - 77

Sunnete men kad erßelna kablecke min rußulina we la tedschidu li sunnetina tachwila(tachwilen).

Senden önce de gönderdiğimiz resullerimizin sünneti (sünnetullah: Allah'ın kanunu) budur. Ve sünnetimizde (kanunumuzda) bir değişiklik bulamazsınız.

Dies ist auch die Sunnah* (Sünnetullah*: Gesetz Allah's) der Gesandten, die Wir vor dir geschickt haben. Und du wirst keine Veränderung in Unserer Sunnah (unserem Gesetz) finden.

17 / İSRA - 78

Eckmiß salate li duluckisch schemßi ila gaßackl lejli we kur'anel fedschr(fedschri), inne kur'anel fedschri kane meschchuda(meschchuden).

Güneşin dönmesinden, gecenin kararmasına kadar namaz kıl. Fecrin Kur'an'ını (fecr vakti okunan Kur'anı) ikame et (yerine getir)! Çünkü fecrin Kur'anı şahitlidir.

Verrichte das rituelle Gebet* von der Rückkehr der Sonne bis zur Verdunkelung der Nacht. Verrichte (befolge) den Koran vom Fedschr (Tagesanbruch) (das Lesen vom Koran in der Fedschr* Zeit). Weil der Koran des Fedschr* mit Zeugen* ist.

17 / İSRA - 79

We minel lejli fe techedsched bichi nafileten leck(lecke), aßa en jeb'aßecke rabbuke mackamen machmuda(machmuden).

Gecenin bir kısmında uyan ve sana özel nafile (ilave) olarak O'nunla (Kur'an'la) teheccüd namazı kıl! Rabbinin seni Makam-ı Mahmut'a beas etmesi (ulaştırması) yakındır.

Wache an einem Teil der Nacht auf und verrichte damit (mit dem Koran) zusätzlich (als Zusatz) speziell für dich das rituelle Techedschüd-Gebet!*! Es sei zu hoffen, dass dich dein Herr zum Makamı Mahmut* beaßt* (führt).

17 / İSRA - 80

We kul rabbi edchlni mudchale sdckn we achridschni muchredsche

sdckn wedsch'al li min leduncke sultanen naßira(naßiren).

Ve de ki: "Rabbim beni sıdk ile dahil et ve beni sıdk ile çıkar. Ve bana senin katından (gizli ilminden) bir yardımcı sultan kıl."

Und sag: „Mein Herr, füge mich mit Treue hinzu und hole mich mit Treue heraus. Und bestimme für mich von deiner Gegenwart (von deinem geheimen Wissen) einen helfenden Sultan*.“

17 / İSRA - 81

We kul dschael hackku we secheckal batl(batlu), innel batle kane sechucka(sechuckan).

De ki: "Hak geldi, batıl zail oldu (yok oldu). Muhakkak ki batıl yok olacaktır (yok olmaya mahkumdur)."

Sprich: „Die Wahrheit ist gekommen, der Aberglaube ist gegangen (verschwunden). Wahrlich, der Aberglaube wird verschwinden (ist dazu verurteilt worden, zu verschwinden).“

17 / İSRA - 82

We nunesilu minel kur'ani ma huwe schifaun we rachmetun lil mu'minine we la jesidus salimine illa haßara(haßaran).

Kur'an'dan indirdiğimiz şeyler, mü'minler için şifadır ve rahmettir. Ve zalimlerin sadece hüsranını (kaybettiği dereceleri) arttırrı.

Die Dinge, die Wir vom Koran herabgesandt haben, ist eine Heilung und Rachmet* für die Mümin*. Und es erhöht lediglich den Verlust (die verlorenen Ränge) der Salim*.

17 / İSRA - 83

We isa en'amna alel inßani a'rada we neabi dschanibich(dschanibichi), we isa meßechusch scherru kane jeußa(jeußen).

Ve insanı ni'metlendirdiğimiz zaman yüz çevirir ve yan çizerek uzaklaşır. Ve ona bir şerr dokunduğu zaman yeise düşer.

Und wenn Wir den Menschen Gaben* geben, wendet er sich ab und entfernt sich, in dem er sich drückt. Und wenn ihn ein Scherr* trifft, verfällt er in Verzweiflung.

17 / İSRA - 84

Kul kullun ja'melu ala schackiletich(schackiletichi), fe rabbukum a'lemu bi men huwe echda sebila(sebilen).

De ki: "Herkes kendi şekline (hüviyetine, karakterine) göre amel eder." Öyleyse kimin daha çok hidayet yolunda olduğunu en iyi Rabbiniz bilir.

Sprich: „Jeder handelt nach seiner Gestalt (Identität, Charakter).“ So weiß euer Herr am besten, wer mehr auf dem Hidayet* ist.

17 / İSRA - 85

We jeß'elunecke anir ruch(ruch), kulir ruchu min emri rabbi we ma utitum minel ilmi illa kalila(kalilen).

Ve sana ruhtan sorarlar. De ki: "Ruh, Rabbimin emrindendir." Ve size, (ruha ait) ilimden sadece az bir şey verildi.

Und sie fragen dich nach dem Geist*. Sag ihnen: „Der Geist ist* vom Befehl meines Herrn“. Und euch wurde vom Wissen (über den Geist*) nur wenig gegeben.

17 / İSRA - 86

Welein schi'na le nes hebenne billesi ewchajna ilejcke summe la tedschidu lecke bichi alejna weckila(weckilen).

Ve eğer Biz dileseydik, sana vahyettiklerimizi mutlaka giderirdik (silip yok ederdik). Sonra onu (yok etmememiz için) Bize karşı sana (seni müdafaa edecek) bir vekil bulamazsin.

Wenn Wir gewollt hätten, hätten Wir sicherlich das entfernt (gelöscht und vernichtet), was Wir dir offenbart* haben. Dann hättest du (damit Wir es nicht vernichten), Uns gegenüber keinen Wekil* gefunden (der dich verteidigt).

17 / İSRA - 87

İlla rachmeten min rabbick(rabbicke), inne fadlechu kane alejcke kebira(kebiren).

(Bu) sadece Rabbinden bir rahmettir. Muhakkak ki O'nun (Rabbinin), senin üzerindeki fazlı büyüktür.

(Dies) ist nur ein Rachmet* von deinem Herrn. Wahrlich, die Fasl* von Ihm

(von deinem Herrn) über dich, ist groß.

17 / İSRA - 88

Kul leinidschtemeertil inßu wel dschin nu ala en je'tu bi mißli hasel kur'ani la je'tune bi mißliche we lew kane ba'duchum li ba'dn sachira(sachiran).

De ki: "Eğer ins ve cin (insanlar ve cinler) bu Kur'an'ın bir benzerini getirmek için içtima etseler (biraraya gelseler); onların bir kısmı, bir kısmına yardımcı olsa bile onun bir benzerini getiremezler."

Sprich: „Falls sich die Menschen und die Dämonen versammeln (zusammenkommen), um ein Gleiches von diesem Koran zu bringen; auch wenn ein Teil von ihnen dem anderen Teil hilft, können sie kein Gleiches davon hervorbringen.“

17 / İSRA - 89

We leckad sarrafna lin naßi fi hasel kur'ani min kulli meßelin fe eba eckßerun naßi illa kufura(kufuran).

Ve andolsun ki Biz, bu Kur'an'da bütün meselelerden (misallerden) açıklama yaptık. Buna rağmen insanların çoğu sadece inkar ederek direndi.

Und Wir schwören, dass Wir in diesem Koran von allen Angelegenheiten (Beispielen) erläutert haben. Dennoch haben sich die meisten Menschen gewehrt, indem sie geleugnet haben.

17 / İSRA - 90

We kalu len nu'mine lecke hatta tefdschure lena minel ard jenbua(jenbuan).

Ve dediler ki: "Sen, bize yerden bir memba (pınar) çıkarmadıkça (fişkırtmadıkça) sana asla inanmayız."

Und sie sagten: „Wir werden dir niemals glauben, bis du uns eine Quelle aus der Erde herausströmen lässt.“

17 / İSRA - 91

Ew teckune lecke dschennetun min nachilin we inebin fe tufedschirel enhare hlalecha tefdschira(tefdschiren).

Veya senin, hurma ve üzüm bağlarından bir bahçen olsun. Öyle ki onun aralarından, fışkırarak akan nehirler akit (çikar).

Oder du sollst einen Garten aus Datteln und Trauben haben. So dass du zwischen ihnen sprudelnde Flüsse fließen lässt (herausbringst).

17 / İSRA - 92

Ew tußcktaß semae kema seamte alejna kißefen ew te'tije billachi wel melaicketi kabilia(kabilen).

Veya iddia ettiğin gibi semayı parça parça üzerimize düşürüsün. Veya Allah'ı ve melekleri açıkça (karşımıza) getirirsin.

Oder du kannst, wie du behauptet hast, den Himmel stückweise auf uns stürzen lassen. Oder du kannst (uns) Allah und die Engel offen bringen.

17 / İSRA - 93

Ew jeckune lecke bejtun min suchrufin ew tercka fiß sema(semai), we len nu'mine li ruckjicke hatta tunesile alejna kitaben nackrechuch (nackrechuchu), kul subchane rabbi hel kuntu illa bescheren reßula(reßulen).

Veya senin altından bir evin olsun veya semaya yüksel. Bize okuyacağımız bir kitap indirmedikçe senin yükselişine (miracına) asla inanmayız. De ki: "Benim Rabbim, Sübhan'dır (O, noksan sıfatlardan münezzehtir). Ben, insan resulden başka bir şey miyim?"

Oder du sollst ein Haus aus Gold haben oder steige zum Himmel hinauf. Wir werden deinem Aufstieg (Miradsch*) niemals glauben, bis du uns ein Buch hinabsendest, das wir lesen können. Sprich: „Mein Herr ist Subchan* (unbedürftig von den fehlerhaften Eigenschaften). Bin ich etwas anderes als ein menschlicher Gesandter?“

17 / İSRA - 94

We ma menean naße en ju'minu is dschae humul huda illa en kalu e beaßallachu bescheren reßula(reßulen).

Onlara hidayet geldiği zaman insanların inanmalarına, "Allah, insan resul mü gönderdi?" demelerinden başka bir şey mani olmadı.

Nichts anderes hat die Menschen daran gehindert zu glauben, als das Hidayet* zu ihnen kam, als dass sie sprachen: „Hat Allah einen menschlichen

Gesandten geschickt?“

17 / İSRA - 95

Kul lew kane fil ard melaicketun jemschune mutmainnine le neselna alejchim mineß semai melecken reßula(reßulen).

De ki: “Eğer yeryüzünde mutmain olarak yürüyenler melekler olsaydı, elbette onlara semadan melek resul indirirdik.”

Sprich: „Wären es Engel, die auf der Erde als Mutmain* herumlaufen, hätten Wir sicherlich Engel vom Himmel als Gesandten geschickt.“

17 / İSRA - 96

Kul kefa billachi schechiden bejni we bejneckum, innechu kane bi badichi habiren baßira(baßiren).

De ki: “Benimle sizin aranızda, Allah şahit olarak yeter.” Muhakkak ki O, kullarından haberdar olandır, (onları) görendir.

Sprich: „Allah genügt zwischen mir und euch als Scheehid*.” Wahrlich, Er ist über seine Diener* informiert, sieht (sie).

17 / İSRA - 97

We men jechdillachu fe huwel muchted(muchtedi), we men judlil fe len tedschide lechum ewlijae min dunich(dunichi), we nachschuruchum jewmel kjameti ala wudschuchichim umjen we buckmen we summa(summen), me'wachum dschechennem(dschechennemu), kullema habet sidnachum saira(sairen).

Ve Allah, kimi (Kendisine) ulaştırırsa, artık o hidayete ermiştir. Ve kimi dalalette bırakırsa (kim Allah'a ulaşmayı dilemezse), o taktirde onlar için O'ndan (Allah'tan) başka dostlar bulamazsınız. Ve kıyamet günü onları kör, dilsiz ve sağır olarak yüzüstü (sürünerek) haşrederiz. Onların me'vası (kalacakları yer) cehennemdir. Ve Biz, onlara (ateşin) her sönmeye yüz tutuşunda (alevli ateşi) arttırdık (arttırırız).

Und wen Allah (zu Sich) führt, so hat er nun das Hidayet* erreicht. Und wen Er auf dem Irrweg* lässt (wer sich nicht wünscht, Allah zu erreichen), so findest du keine Freunde für ihn, außer Ihm (Allah). Und am jüngsten Tag* versammeln Wir sie stumm, blind und auf ihren Gesichtern (kriechend). Ihre Unterkunft wird die Hölle sein. Und Wir haben (erhöhen) es (das lodernde Feuer) jedes Mal erhöht, wenn es (das Feuer) begann zu erlöschten.

17 / İSRA - 98

**Salicke dschesauchum bi ennechum keferu bi ajatina we kalu e isa
kunna isamen we rufaten e inna le meb'ußune halckan
dschedida(dschediden).**

İşte bu, onların ayetlerimizi inkar etmelerinden ve “Biz kemik ve toz haline gelmiş (toprak) olduğumuz zaman mı? Biz mi gerçekten yeni (bir) yaratılışla mutlaka beas edileceğiz (diriltileceğiz)?” demeleri sebebiyle onların cezasıdır.

Dies ist ihre Strafe, weil sie Unsere Verse geleugnet und gesagt haben:
„Wenn wir zu Knochen und Staub (Erde) geworden sind? Sind wir es, die wirklich mit einer neuen Schöpfung beaßt* (auferweckt) werden?“

17 / İSRA - 99

**E we lem jerew ennallachellesi halackaß semawati wel arda kadirun ala
en jachlucka mißlechum we dscheale lechum edschen la rejbe
fich(fichi), fe ebas salimune illa kufura(kufuren).**

Ve onlar; Allah'ın, semaları ve yeryüzünü yarattığını ve onların bir mislini daha yaratmaya kaadir (muktedir) olduğunu görmüyorumlar mı? Onlar için, onda (hakkında) şüphe olmayan bir ecel kıldı (belli bir süre taktir etti). Buna rağmen zulmedenler, sadece inkar ederek direndiler.

Und sehen sie nicht, dass Allah die Himmel und die Erde erschaffen hat und imstande ist, noch ein Gleiches von ihnen zu erschaffen? Er hat ihnen eine Frist gesetzt (eine bestimmte Zeit vorgesehen), worüber kein Zweifel besteht. Trotzdem haben sich die Salim* nur gewehrt, indem sie leugneten.

17 / İSRA - 100

**Kul iew entum temlickune hasaine rachmeti rabbi isen le emßecktum
haschjetel infack(infack), we kanel inßanu katura(katuren).**

De ki: “Eğer siz, Rabbimin rahmet hazineleri(ne) malik (sahip) olsaydınız, o zaman infak (harcanıp tükenecək) korkusu ile (onu) mutlaka (elinizde) tutardınız.” İnsan çok cimridir.

Sprich: „Würdet ihr die Rachmet* Schätze meines Herrn besitzen, dann würdet ihr (sie) gewiss (in euren Händen) festhalten, aus Angst, dass sie ausgehen.“ Der Mensch ist sehr geizig.

17 / İSRA - 101

We leckad atejna mußa tiß'a ajatin bejjinatin feß'el beni ißraile is dschaechum fe kale lechu fir'awnu inni le esunnucke ja mußa meßchura(meßchuren).

Andolsun Biz, Musa (A.S)'a apaçık 9 ayet (mucize) verdik. Bunları beni İsraile (İsrailoğullarına) sor. Onlara (Musa A.S) gelmişti. O zaman firavun şöyle demişti: "Ey Musa! Ben, sana mutlaka sihir yapıldığına kesin şekilde inanıyorum."

Wir schwören, dass Wir Moses (A.S) 9 offenkundige Verse (Wunder) gegeben haben. Frage die Söhne Israels danach. (Moses) kam zu ihnen. Dann sagte Pharao folgendes: „Oh Moses! Ich glaube fest daran, dass du gewiss verhext wurdest.“

17 / İSRA - 102

Kale leckad alimte ma ensele haulai illa rabbuß semawati wel ard baßair(baßaire), we inni le esunnucke ja fir'awnu meßbura(meßburan).

“Andolsun bunları (9 mucizeyi), görünür bir şekilde, semaların ve arzin Rabbinden başkasının indirmediğini sen biliyordun. Ve ey firavun! Muhakkak ki ben, senin helak olacağına kesin şekilde inanıyorum.” dedi.

Er sprach: „Ich schwöre, dass du diese (9 Wunder) ganz offensichtlich kanntest, dass die Himmel und die Erde von keinem anderen als von deinem Herrn herabgesandt wurden. Und oh Pharaon! Wahrlich, ich glaube fest daran, dass du vernichtet werden wirst.“

17 / İSRA - 103

Fe erade en jeßtefisechum minel ard fe agracknachu we men meachu dschemia(dschemian).

Bundan sonra onları arzdan (bulundukları yerden) çıkarmak istediler. Bunun üzerine Biz, onu ve beraberindekilerin hepsini boğduk.

Danach wollte er sie aus dem Land (wo sie sich aufhielten) vertreiben. Daraufhin haben Wir ihn und die mit ihm zusammen waren, allesamt ertränkt.

17 / İSRA - 104

We kulna min ba'dichi li beni ißraileßckunul arda fe isa dschae wa'dul achreti dschi'na bickum lefifa(lefifen).

Ondan sonra beni İsraile, "Arzda (orada) iskan olun (yerleşin)!" dedik. Ahiretin vadesi (vaadi) gelince sizi biraraya getireceğiz.

Dann sprachen Wir zu den Söhnen Israels: „Siedelt euch (dort) auf dem Land an!“ Wir werden euch zusammenbringen, wenn die Frist (Verheißung) des Achiret* kommt.

17 / İSRA - 105

We bil hackk enselnachu we bil hackk nesel(nesele), we ma erßelnacke illa mubeschiren we nesira(nesiren).

Ve Hakk'ı (Kur'an'ı), O'nu, Biz indirdik. Ve Hakk ile indi. Seni, müjdeleyici ve uyarıcı olmandan başka bir şey için göndermedik.

Und Wir haben die Wahrheit (den Koran) herabgesandt. Und er ist mit der Wahrheit herabgesandt worden. Wir haben dich für nichts anderes geschickt als einen Überbringer der frohen Botschaft und Warner.

17 / İSRA - 106

We kur'anen faracknachu li tackreechu alen naßi ala muckßin we neselnachu tensila(tensilen).

Ve Kur'an-ı Kerim; onu kısımlara (sure sure ve ayet ayet) ayırdık. İnsanlara, onu muksin olarak (uzun sürede) okuman için tenzilen (kısımlara ayırip, uzun sürede okunabilecek şekilde), bir indirişle indirdik.

Und der Koran-i Kerim*; Wir haben ihn in Abschnitte (Sure* um Sure* und Vers um Vers) geteilt. Wir haben ihn mit einer Herabsetzung herabgesandt, damit du ihn den Menschen (lange Zeit) vorlesen kannst (in Abschnitte geteilt, damit er lange Zeit gelesen werden kann).

17 / İSRA - 107

Kul aminu bichi ew la tu'minu, innellesine utul ilme min kablichi isa jutla alejchim jachrrune lil esckani sudscheda(sudscheden). (SEDSCHDE VERS)

De ki: "O'na inanılsın veya inanılmasın, O'ndan önce kendilerine ilim verilen kimseler, onlara (Kur'an'ın secde ayetleri) okunduğu zaman, secde ederek çeneleri (alınları) üstüne kapanırlar."

Sprich: „Ob man an ihn glaubt oder nicht glaubt, jene, denen vor ihm Wissen gegeben worden ist, werfen sich Sedschde* machend auf ihren Kinn (ihre

Stirn), wenn ihnen (die Sedschde* Verse* vom Koran) vorgelesen werden.“

17 / İSRA - 108

**We jeckulune subchane rabbina in kane wa'du rabbina le
mef'ula(mef'ulen).**

Ve derler ki: “Rabbimiz, Sübhan'dır (herşeyden münezzehtir). Eğer Rabbimiz vaadettiyse, (o) mutlaka ifa edilmiştir.”

Und sie sagen: „Unser Herr ist Subchan* (von allem unbedürftig). Wenn unser Herr verheißen hat, dann ist (es) sicherlich eingetreten.“

17 / İSRA - 109

We jachrrune lil eskani jebckune we jesiduchum huschua(huschuan).

Ve çeneleri (alınları) üstüne kapanırlar. Ve huşuları artarak ağlarlar.

Und sie werfen sich auf ihren Kinn (ihre Stirn). Und ihr Huschu* wächst, während sie weinen.

17 / İSRA - 110

**Kulid'ullache ewid'ur rachman(rachmane), ejjen ma ted'u fe lechul
eßmaul hußna, we la tedschher bi salaticke we la tuchafit bicha webtegi
bejne salicke sebila(sebilen).**

De ki: “Allah diye çağrıın veya Rahman diye çağrıın. Nasıl çağrırsanız hepsi O'nun Esmaül Hüsnası'dır (Allah'ın en güzel isimleridir).” Namazında (sesini) yükseltme ve onu (sesini) alçaltma. Bu ikisi arasında bir yol tut.

Sprich: „Ruft als Allah oder ruft als Rachman*. Wie ihr ihn auch ruft, sie alle sind Seine Eßmaül Hüßna* (die schönsten Namen Allah's).“ Erhebe während deines rituellen Gebets* nicht (deine Stimme) und senke sie (deine Stimme) nicht. Wähle einen Weg dazwischen.

17 / İSRA - 111

**We kulil hamdu lillachillesi lem jettechs weleden we lem jeckun lechu
scherickun fil mulcki we lem jeckun lechu welijjun mines sulli we
kebbirchu teckbira(teckbiren).**

Ve de ki: “Hamd, çocuk edinmeyen Allah'a mahsustur ve O'nun mülkte ortağı olmamıştır (yoktur). Ve (O, zillette düşmez) O'nun, Kendisini zilletten

(kurtaracak) bir dosta (ihtiyacı) yoktur.” O’nu tekbir ile (üstün kılarak) yükselt (büyülüğünü ifade et).

Und sprich: „Lob gebührt Allah, der sich kein Kind zugelegt hat und (keinen) Teilhaber beim Besitz hat. Und (Er verfällt nicht in Niedertracht) Er (braucht) keinen Freund, der Ihn vor der Niedertracht (rettet).“ Verherrliche Ihn (seine Großartigkeit erwähnend) mit Tekbir* (indem du Ihn überlegen machst).